

WaveLINE  
6731-21-500; 6731-8-500;  
6732-21-500; 6732-8-500;  
6733-8-500  
Bedienelemente

GER  
ENG  
FRE  
DUT

**Montage- und Betriebsanleitung**  
Sorgfältig lesen und aufbewahren  
**Installation and operating instructions**  
Read carefully and keep in a safe place  
**Instructions de montage et d'utilisation**  
Les lire attentivement et les respecter  
**Montage en handling**  
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Hinweise	Notes	Notes	Opmerking
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Funkgerät ist in Verbindung mit anderen Kommunikationssystemen nur im Rahmen nationaler Gesetze zugelassen. Zur Kommunikation dürfen Grundstücksgrenzen nicht überschritten werden. Die bestimmungsgemäße Verwendung des Funkgerätes entspricht den Anforderungen der R&amp;TTE Richtlinien (1995/5/EG).</li> <li>Der Abstand von Sender und Aktor zueinander und zu fremden Sendegeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale abstrahlen (z.B. Computer, Audio- und Videoanlagen) sollte mindestens 1 m betragen.</li> <li>Achten Sie auf die maximale Funkreichweite, damit Sender und Aktor aufeinander angeordnet werden können.</li> <li>Bei schwacher Batterie blinken die LED's des Bedienelementes nach einer Tastenbetätigung für kurze Zeit schnell auf und weisen somit auf einen bald fälligen Batteriewechsel hin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This radio device is only licensed for use with other communication systems within the framework of national laws. Communication must not cross property boundaries. The intended use of the radio device conforms to the requirements of the R&amp;TTE guidelines (1995/5/EG).</li> <li>The distance between the transmitter and actuator and to foreign transmitting devices that also emit high-frequency signals (e.g. computers, audio and video systems) should be at least 1 m.</li> <li>Observe the maximum radio range to ensure transmitter and actuator can be programmed to each other.</li> <li>In case of low battery power the LEDs of the control unit briefly flash after a press of a button to indicate that the batteries will need to be replaced soon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En liaison avec d'autres systèmes de communication, cet appareil radio n'est homologué que dans le cadre de la législation nationale en vigueur. Pour la communication, il est interdit de dépasser les limites du terrain. L'utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil radio est conforme aux exigences des directives R&amp;TTE (1995/5/CE).</li> <li>La distance séparant l'émetteur et l'actionneur ainsi qu'entre ces éléments et les transmetteurs étrangers qui utilisent également des signaux haute fréquence (par ex. des ordinateurs, des installations audio ou des systèmes vidéo) doit être d'au moins 1 m.</li> <li>Attention à la portée radio maximale afin de pouvoir synchroniser les émetteurs et les récepteurs les uns avec les autres.</li> <li>Si la pile est faible, les DEL de l'élément de commande clignotent rapidement pendant un cours laps de temps après un actionnement de touche et signalent ainsi qu'il faut bientôt changer les piles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit radiografische apparaat is in combinatie met andere communicatiesystemen uitsluitend toegelaten binnen de kaders van de nationale wetgeving. Voor de communicatie mogen de perceelgrenzen niet worden overschreden. Het beoogde gebruik van het radiografische apparaat voldoet aan de eisen van de R&amp;TTE-richtlijnen (1995/5/EG).</li> <li>De afstand tussen zender en actuator, en naar andere apparaten die eveneens hoogfrequente signalen uitzenden (bijvoorbeeld computers, audio- en videotoelementen) zou minimaal 1 m moeten bedragen.</li> <li>Houdt u rekening met het maximale zendbereik om zender en actuator op elkaar te kunnen afstemmen.</li> <li>Wanneer de batterij bijna op is gaan de LED's op het bedieningselement na het indrukken van een toets voor korte tijd snel knipperen en wijzen u er zo op dat de batterijen binnenkort moeten worden vervangen.</li> </ul>

<p>Verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen.</p>	Do not dispose of used batteries in the household waste.	Ne pas jeter les piles usagées avec les déchets ménagers.	Oude batterijen niet met het gewone huisafval afvoeren.
<p>Defekte Lithiumbatterien dürfen nicht per Luftfracht verschickt werden. Bei anderen Transportarten muss die Sondervorschrift 188 der ADR beachtet werden.</p>	Defective lithium batteries must not be sent via air freight. For other types of transport the regulations 188 of the ADR must be adhered to.	Les piles au Lithium défectueuses ne doivent pas être expédiées par voie aérienne. Pour les autres modes de transport, la directive spécifique 188 de l'ADR doit être respectée.	Defecte lithiumbatterijen mogen niet per luchtpost worden verzonden. Bij andere vormen van transport moet het speciale voorschrift, nummer 188, van de (Duitse) ADR worden opgevolgd.

Verwendung	Application	Utilisation	Toepassing
Das Bedienelement 673.-500... ist ein Wandsender, mit der 1-/2-fach Schalt-, Dimm- und/oder Jalousieaktoren per Funk ferngesteuert werden können.	Control unit 673.-500... is a wall-mounted transmitter for the remote control of 1gang/2gang switching, dimming and/or blind actuators.	L'élément de commande 673.-500... est un émetteur mural permettant de commander à distance des actionneurs simples/doubles, de commutation, de variateur de lumière et/ou de stores.	Het bedieningselement 673.-500... is een wandzender waarmee 1-/2-voudige schakel-, dim- en/of jaloetzeactuatoren radiografisch op afstand kunnen worden bediend.

Technische Daten		Technical data		Caractéristiques techniques		Technische gegevens	
Betriebsspannung:	Rated voltage	Tension de fonctionnement	Bedrijfsspanning	1 x CR 2030; 3 V-			
Übertragungsfrequenz:	Rated frequency	Fréquence de transmission	Overdrachtfrequentie	868 MHz			
Typische Batterielebensdauer:	Typical battery service life	Durée de vie type des piles	Typische levensduur van de batterij	≥ 5 Jahre; years; ans ; jaar			
Funk Reichweite (Freifeld)	Radio control range (free field)	Portée radio (champ libre)	Zendbereik (open veld)	100 m			
Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range	Plage de température ambiante	Omgevingstemperatuurbereik	-5° C – + 45° C			
Schutzart:	Protection	Type de protection	Beschermingsgraad	IP 20			

Montage / Anschluss	Mounting / connection	Montage / Raccordement	Montage / aansluiting
Abb. / Fig. / Afb. 1	<p>Frontalansicht 6732-500-21. Frontal view 6732-500-21. Vue avant 6732-500-21. Vooraanzicht 6732-500-21</p>	Abb. / Fig. / Afb. 2	<p>Rückansicht 673.- 500-21. Batterie (CR 2030) gemäß Abbildung einlegen Rear view 673.- 500-21. Insert battery (CR 2030) according to illustration Vue arrière 673.- 500-21. Insérer la pile (CR 2030) comme indiqué sur la figure Achteraanzicht 673.- 500-21. Batterij (CR 2030) plaatsen zoals weergegeven in de afbeelding</p>

Abb. / Fig. / Afb. 3

Frontalansicht 6733-500-8.
Frontal view 6733-500-8.
Vue avant 6733-500-8.
Vooraanzicht 6733-500-8.

Abb. / Fig. / Afb. 4

Rückansicht 673.- 500-8. Batterie (CR 2030) gemäß Abbildung einlegen
Rear view 673.- 500-8. Insert battery (CR 2030) according to illustration
Vue arrière 673.- 500-8. Insérer la pile (CR 2030) comme indiqué sur la figure
Achteraanzicht 673.- 500-8. Batterij (CR 2030) plaatsen zoals weergegeven in de afbeelding

Abb. / Fig. / Afb. 5

Montagerahmen  
A= Schraubbefestigung  
B= Rastnasen für Bedienelement für 673.- 500-21.  
Mounting frame  
A= screwed attachment  
B= lock-in lugs for control unit for 673.- 500-21.  
Châssis de montage  
A= fixation par vis  
B= pattes de fixation pour élément de commande pour 673.- 500-21.  
Montageframe  
A = Schroefbevestiging.  
B = uitsteeksel voor bedieningselement voor 673.- 500-21.

Abb. / Fig. / Afb. 6

Montagerahmen  
A= Schraubbefestigung  
B= Rastnasen für Bedienelement für 673.- 500-8.  
Mounting frame  
A= screwed attachment  
B= lock-in lugs for control unit for 673.- 500-8.  
Châssis de montage  
A= fixation par vis  
B= pattes de fixation pour élément de commande pour 673.- 500-8.  
Montageframe  
A = schroefbevestiging.  
B = uitsteeksel voor bedieningselement voor 673.- 500-8.

Demontage für Batteriewechsel	Disassembly for battery change	Démontage pour remplacement des piles	Demontage voor wisselen batterij
<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>Fixation element de commande/châssis 1 = film décoratif pour la vitre p. ex. 2 = pellicule adhésive pour plaque de montage 3 = plaque de montage 4 = élément de commande</p> <p>Bevestiging bedieningselement/frame 1 = decoratiefolie voor bijvoorbeeld glasruit 2 = plakfolie voor montageplaat 3 = montageplaat 4 = bedieningselement</p>

Abb. / Fig. / Afb. 8	Betriebsartschalter (Abb. 2+4) Pos. 1:	Operating mode switch (Fig. 2+4) Pos. 1	Commutateur de mode de fonctionnement (Fig. 2+4) Pos. 1	Modusschakelaar (Afb. 2+4) Pos. 1
	1 = Programm Jalousie 2 = Programm Schalter 3 = Standard 4 = Programm Dimmer 5 = Programm Szene	1 = blind program 2 = switch program 3 = Standard 4 = dimmer program 5 = scene program	1 = programme store 2 = programme commutateur 3 = standard 4 = programme variateur 5 = programme scénario	1 = programma jaloezie 2 = programma schakelaar 3 = standaard 4 = programma dimmer 5 = programma scenario

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfstelling
Vor der ersten Bedienung muss das Bedienelement (Sender) mit den Aktoren verknüpft werden. Folgen Sie den Programmierungsschritten der jeweiligen Bedienungsanleitung Aktor - Inbetriebnahme. Anschließend können die einzelnen Verbraucher wie unten beschrieben gesteuert werden.	Prior to the first operation the control unit (transmitter) must be connected with the actuators. Follow the programming steps of the respective operating instructions Actuator - Commissioning. After this the individual consumers can be controlled as described below.	Avant la première utilisation, il faut relier l'élément de commande (émetteur) aux actionneurs. Suivre les étapes de programmation des instructions de service concernées Mise en service - Actionneur. Ensuite, les différents consommateurs comme être pilotés comme décrit ci-dessous.	Voor de eerste bediening moet eerst het bedieningselement (zender) worden gekoppeld aan de actuatoren. Volg daarvoor de programmeerstappen in de betreffende bedieningshandleiding Aktuator - Inbedrijfstelling. Daarna kunnen de afzonderlijke verbruikers worden aangestuurd op de hieronder beschreven wijze.

Programmierung Lichtszenen	Programming light scenes	Programmation scénarios lumineux	Programmering lichtscenario's
Szenen können erst nach der grundsätzlichen Verknüpfung eines Tastenpaars ( Handsender und/oder Bedienelement) mit Aktoren gespeichert und aufgerufen werden. Die gewünschte „Szene“ wird mit weiteren, zuvor zugeordneten Tasten (Schalten, Dimmen, Jalousie) eingestellt. Die gewünschte Szenentaste des jeweiligen Tastenpaars wird lang (> 5 sek.) gedrückt, bis die LED erlischt. Die „Szene“ ist jetzt gespeichert und kann über einen kurzen Tastendruck aufgerufen werden. Pro Tastenpaar können 2 „Szenen“ gespeichert und aufgerufen werden.	Scenes can only be stored and called up after the basic connection of a button pair (manual transmitter and/or control unit) with actuators. The desired "scene" is set with additional buttons (switching, dimming, blind) that have been previously assigned. The desired scene button of the respective button pair is pressed long (> 5 seconds), until the LED goes out. The "scene" is now stored and can be called up with a brief press of a button. 2 "scenes" can be stored and called up per button pair.	Après la liaison fondamentale d'une paire de touches (télécommande et/ou élément de commande) avec les actionneurs, il est possible d'enregistrer et d'appeler des scénarios. Le « scénario » souhaité se règle avec d'autres touches affectées au préalable (Commutation, Variation de lumière, Store). Il faut actionner longuement (> 5 s) la touche de scénario souhaitée de la paire de touches jusqu'à ce que la DEL s'éteigne. Le « scénario » est désormais enregistré et une brève pression sur la touche suffit pour le rappeler. Une paire de touches permet d'enregistrer et d'appeler 2 « scénarios ».	Scenario's kunnen pas worden opgeslagen en opgeroepen wanneer een toetsenpaar (handzender en/of bedieningselement) is gekoppeld aan actuatoren. Het gewenste "scenario" wordt ingesteld met verdere, eerder toegewezen toetsen (schakelen, dimmen, jaloezie). De gewenste scenario toets van het betreffende toetsenpaar wordt lang (> 5 sec.) ingedrukt, totdat de LED boven de bereiktoets uitgaat. Het "scenario" is nu opgeslagen en kan worden opgeroepen door kort op de toets te drukken. Per toetsenpaar kunnen 2 "scenario's" worden opgeslagen en opgeroepen.

Bedienung Bedienelemente	Operating control units	Commande Éléments de commande	Bediening bedieningselement
Nach Programmierung ist ein Zurücksetzen des Betriebsartschalters (Abb. 8) auf Pos. 3 vorzunehmen.	After programming is complete the operating mode switch (Fig. 8) is to be reset to position 3.	Après la programmation, il faut réinitialiser le commutateur de mode de fonctionnement (fig. 8) en le plaçant sur la pos. 3.	Na de programmering moet de modusschakelaar (afb. 8) weer op pos. 3 worden teruggezet.

# ABB

WaveLINE

6731-21-500; 6731-8-500;  
6732-21-500; 6732-8-500;  
6733-8-500

Bedienelemente

SPA  
POL  
RUS**Instrucciones de montaje y manejo**

Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

**Instrukcja montażu i obsługi**

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

**Руководство по монтажу и эксплуатации**

Внимательно прочтите и сохраните

0073-1-7648  
27.05.2011

Fig. ; Rys. ; Рис. 3

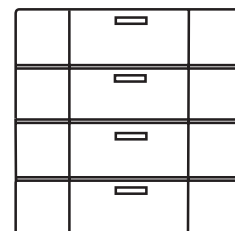
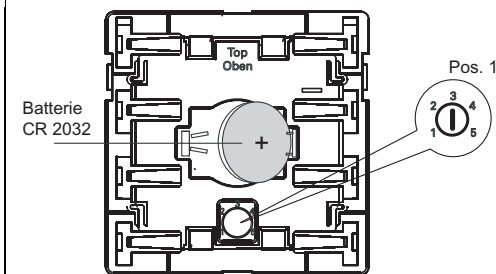
Vista frontal  
6733-500-8.Widok z przodu  
6733-500-8.Вид спереди  
6733-500-8.

Fig. ; Rys. ; Рис. 4

Batterie  
CR 2032

Pos. 1

Vista trasera 673.- 500-8.  
Colocar la pila (CR 2030)  
de conformidad con la  
figuraWidok z tyłu 673.- 500-8.  
Włożyć baterię (CR 2030)  
zgodnie z rysunkiemВид сзади 673.- 500-8.  
Установите батарею  
(CR 2030), как показано  
на рисунке.

Fig. ; Rys. ; Рис. 5

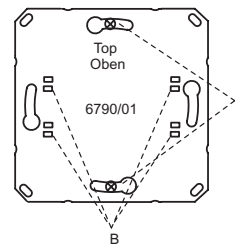
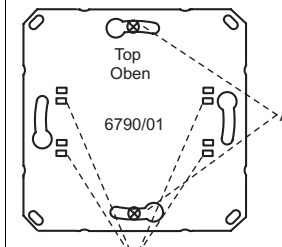
Bastidor de montaje  
A= Fijación con tornillos  
B= Nariz de enclavamiento  
para el elemento de control  
para 673.- 500-21.Rama montażowa  
A= mocowanie śrubowe  
B= noski zatrzaskowe  
elementu obsługowego dla  
673.- 500-21.Монтажная рамка  
A = винтовое крепление  
B= защёлки для  
управляющего элемента  
673.- 500-21.

Fig. ; Rys. ; Рис. 6

Bastidor de montaje  
A= Fijación con tornillos  
B= Nariz de enclavamiento para el elemento de control para 673.- 500-8.Ramka montażowa  
A= mocowanie śrubowe  
B= noski zatrzaskowe elementu obsługowego dla  
673.- 500-8.Монтажная рамка  
A = винтовое крепление  
B= защёлки для управляющего элемента  
673.- 500-8.

Notas	Wskazówki	Указание
<ul style="list-style-type: none"> <li>Este equipo de radio en conexión con otros sistemas de comunicación está homologado solo en el marco de las leyes nacionales. Para la comunicación no se pueden sobrepasar los límites del terreno. El uso adecuado del equipo de radio corresponde a los requisitos de las directivas R&amp;TTE (1995/5/CE).</li> <li>La distancia entre el emisor y el actor entre sí y entre otros aparatos emisores que también emiten señales de alta frecuencia (p. ej., ordenadores, instalaciones de audio y vídeo) deberá ser como mínimo de 1 m.</li> <li>Tenga en cuenta el alcance máximo para que el emisor y el actor se pueden aprender entre sí.</li> <li>Si queda poca pila, tras accionar una tecla los LEDs del elemento de control parpadear brevemente de forma rápida y se indica con ello que hay que cambiar la pila dentro de poco tiempo.</li> </ul>	<p>To urządzenie radiowe wolno stosować w połączeniu z innymi systemami komunikacji jedynie w ramach krajowych przepisów. Przy komunikacji nie wolno przekraczać granic parceli. Zgodnie z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia radiowego odpowiada wymogom dyrektywy RTTE (1995/5/WE).</p> <p>Odległość nadajnika od aktora i od obcych urządzeń nadawczych, emitujących sygnały wysokiej częstotliwości (np. komputer, urządzenia audio lub wideo) powinna wynosić przynajmniej 1 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Proszę przestrzegać maksymalnego zasięgu radiowego, aby mogło nastąpić samoprogramowanie nadajnika i aktora na siebie.</li> <li>Przy słabej baterii diody LED elementu obsługowego krótko migają po uruchomieniu klawisza i wskazują przy tym na niezbędną wkrótce wymianę baterii.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Данное радиоустройство допускается в комбинации с другими коммуникационными системы только в рамках национальных законодательных актов. Коммуникация не должна выходить за рамки земельного участка. Применение радиоустройства по назначению соответствует требованиям директивы R&amp;TTE (1995/5/EC).</li> <li>Расстояние от передатчика до исполнительного устройства и сторонних передатчиков, которые излучают высокочастотные сигналы (например, компьютеров, аудио- и видео-устройств) должно быть не меньше 1 м.</li> <li>Помните о максимальной дальности действия радиоволн, когда выполняете привязку передатчиков к активаторам.</li> <li>Когда батарея сильно разряжена, при нажатии на органы управления светодиодами в течение непродолжительного времени мигают с повышенной частотой, напоминая о том, что скоро придёт время замены батареи.</li> </ul>
<p>No se deshaga de las pilas en la basura doméstica.</p>	<p>Zużytych baterii nie należy usuwać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.</p>	<p>Не выбрасывать отслужившие батареи вместе с бытовыми отходами.</p>
<p>Las pilas defectuosas de litio no pueden ser enviadas por transporte aéreo. En el resto de tipos de transporte se tiene que observar la prescripción especial 188 del acuerdo ADR.</p>	<p>Uszkodzone baterie litowe nie mogą zostać wysyłane frachtem lotniczym. W przypadku innego rodzaju transportu musi zostać uwzględniony przepis specjalny 188 ADR.</p>	<p>Не пересылать дефектные литиевые батареи авиапочтой. При перевозке другими видами транспорта следует соблюдать требования специальной инструкции 188 Европейского соглашения о перевозке опасных грузов (ADR).</p>

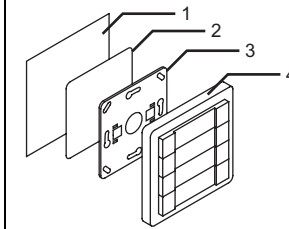
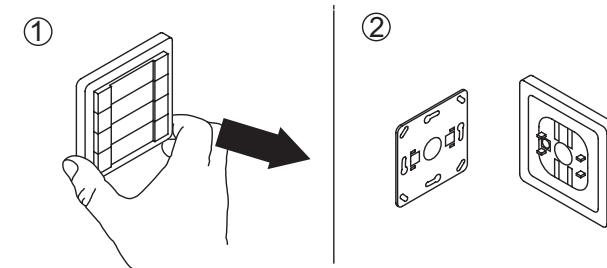
Uso	Zastosowanie	Применение
El elemento de control 673.-500-... es un emisor de pared con el que los actores sencillos o dobles de conmutación, atenuación o de persianas pueden ser controlados a distancia.	Element obsługowy 673.- 500-... jest nadajnikiem ściennym, którym można zdalnie radiowo sterować 1/2-kanalowymi aktorami przełączania, ściemniania i/lub żaluzji.	Управляющий элемент 673.- 500-... представляет собой настенный пульт, с помощью которого посредством радиосигнала можно управлять одинарными и двойными переключающими активаторами, диммерами и/или активаторами жалюзи.

Datos técnicos	Parametry techniczne	Технические характеристики	
Tensión de funcionamiento	Napięcie robocze	Рабочее напряжение	1 x CR 2030; 3 V-; 1 x CR 2030; 3 B -
Frecuencia de transmisión	Częstotliwość przesyłu	Частота связи	868 MHz; 868 МГц
Vida típica de la pila	Typowy okres użytkowania baterii	Типичный срок службы батареи	≥ 5 años; ≥ 5 lat; ≥ 5 лет
Alcance de las radioseñales (campo libre)	Zasięg radiowy (otwarte pole).	Радиус действия (без препятствий)	100 m; 100 м
Gama de temperatura ambiental	Zakres temperatury otoczenia	Диапазон температуры окружающей среды	-5° C – + 45° C
Modo de protección	Rodzaj zabezpieczenia:	Степень защиты	IP 20

Montaje / Conexión	Montaż/podłączenie	Монтаж / подключение
Fig. ; Rys. ; Рис. 1	Fig. ; Rys. ; Рис. 2	
<p>Vista frontal 6732-500-21.</p> <p>Widok z przodu 6732-500-21.</p> <p>Вид спереди 6732-500-21.</p>	<p>Vista trasera 673.- 500-21. Colocar la pila (CR 2030) de conformidad con la figura</p> <p>Widok z tyłu 673.- 500-21. Włożyć baterię (CR 2030) zgodnie z rysunkiem</p> <p>Вид сзади 673.- 500-21. Установите батарею (CR 2030), как показано на рисунке.</p>	

### Desmontaje para cambiar la pila      Demontaż w celu wymiany baterii      Демонтаж для замены батареи

Fig. ; Rys. ; Рис. 7



Fijación del elemento de control/bastidor

- 1 = Película decorativa p. ej., para una plancha de vidrio
- 2 = Película adhesiva para la placa de montaje
- 3 = Placa de montaje
- 4 = Elemento de control

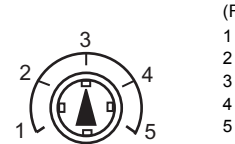
Zamocowanie elementu obsługowego/ramy

- 1 = folia dekoracyjna, np. dla płytki szklanej
- 2 = folia klejąca dla płyty montażowej
- 3 = płyta montażowa
- 4 = element obsługowy

Крепление управляющего элемента/рамка

- 1 = декоративная плёнка, например, для стекла
- 2 = клеящаяся плёнка для монтажной платы
- 3= монтажная плата
- 4 = управляющий элемент

Fig. ; Rys. ; Рис. 8



Interruptor de modo de servicio (Fig. 8).. Pos. 1

- 1 = Programa persiana
- 2 = Programa conmutador
- 3 = Estándar
- 4 = Programa atenuación
- 5 = Programa escena

Przełącznik trybu pracy (Rys. 8).. Pos. 1

- 1 = program żaluzji
- 2 = program przełącznika
- 3 = standard
- 4 = program ściemniacza
- 5 = program sceny

Переключатель режимов работы (Рис. 8).. Pos. 1

- 1 = программа жалюзи
- 2 = программа переключателей
- 3 = стандарт
- 4 = программа диммеров
- 5 = программа сценариев

Puesta en servicio	Uruchomienie	Ввод в эксплуатацию
Antes de la primera operación, el elemento de control (emisor) tiene que ser enlazado con los actores. Siga los pasos de programación del manual de instrucciones del actor - puesta en servicio correspondiente. A continuación, los diferentes consumidores pueden ser controlados como se indica a continuación.	Przed pierwszym uruchomieniem należy skojarzyć element obsługowy (nadajnik) z aktorami. Proszę postępować zgodnie z krokami programowania, opisanymi w instrukcji obsługi aktora - uruchomienie. Następnie można sterować poszczególnymi odbiornikami, jak opisano poniżej.	Перед первым использованием управляющий элемент (передатчик) следует привязать к активаторам. Следуйте описанию программирования из раздела Ввод в эксплуатацию из инструкции по эксплуатации соответствующего активатора. Затем каждым источником потребления можно будет управлять так, как это описано ниже.
<b>Importante:</b> Una vez que la programación se ha realizado con éxito el interruptor de modo de servicio (Fig. 8) se tiene que poner en 3 = "Estándar".	<b>Ważne:</b> Po dokonaniu programowania należy ustawić przełącznik trybu pracy (rys. 8) na 3 = „standard”.	<b>Важно:</b> после успешного программирования установите переключатель режимов работы (рис. 8) в поз. 3 = „стандарт”.
<b>Programación escenas de luz</b> Las escenas se pueden guardar y abrir una vez que un par de teclas (telemando y/o elemento de control) se ha enlazado con actores. - La "escena" deseada se ajusta con las teclas asignadas anteriormente (conmutar, atenuar, persiana). - La tecla de escena deseada del par de tecla correspondiente se tiene que pulsar de forma prolongada (> 5 seg.) hasta que el LED se apaga. La "escena" se ha guardado y se puede abrir al pulsar la tecla brevemente. Se pueden guardar y abrir 2 "escenas" por par de teclas.	<b>Programowanie scen świetlnych</b> Sceny można zapisywać i wywoływać po generalnym skojarzeniu pary klawiszy (nadajnik ręczny i/lub element obsługowy) z aktorami. - Żądana „scena” ustawiana jest dalszymi, uprzednio przyporządkowanymi klawiszami (przełączanie, ściemnianie, żaluzje). - Przycisk żądanej sceny z danej pary klawiszy należy tak długo (> 5 sek.) naciskać, aż zgaśnie dioda LED. Teraz „scena” jest zapisana i można ją wywołać krótkim naciśnięciem na klawisz. Dla każdej pary klawiszy można zaprogramować i wywołać 2 „sceny”.	<b>Программирование световых сценариев</b> Сохранять и вызывать сценарии можно только после полной привязки клавишной пары (переносного передатчика и/или элемента управления) к активаторам. - Требуемый «сценарий» настраивайте с помощью дополнительных предварительно заданных клавиш (переключение, плавная регулировка, жалюзи). - Нажмите и удерживайте требуемую клавишу сценария соответствующей клавишной пары (> 5 сек), пока не погаснет СИД над клавишей диапазона. Теперь «сценарий» сохранён и его можно вызвать кратковременным нажатием клавиши. На каждую клавишную пару можно назначить 2 «сценария» и затем вызывать их. Все сценарии пользователь позднее может изменить вышеописанным способом.
Todas las escenas también se pueden modificar posterior-mente por el usuario tal y como se ha descrito anteriormente.	Użytkownik może zmienić wszystkie sceny w późniejszym czasie, jak opisano powyżej.	

Operación de los elementos de control	Obsługa/elementy obsługowe	Работа с управляющими элементами
Tras la programación hay que resetear el interruptor de modo de servicio (Fig. 8) en la Pos. 3.	Po zaprogramowaniu należy cofnąć przełącznik trybu pracy (rys. 8) na poz. 3.	После программирования установите переключатель режимов работы (рис. 8) обратно в поз. 3.